

Fondue de soutien à Transhumance & Traditions

Le Buth - Ferme Fracheboud

25 avril 2026



Le passé au service du présent



**Histoire de la chapelle de Notre-Dame des
Neiges (1684) et de la ferme Fracheboud (1688)**



Légende et construction

Édifice religieux remarquable, restaurée en 1962 et placée sous la protection de la Confédération, cette chapelle octogonale a été construite en 1684 et consacrée en 1692 par l'évêque Pierre de Montenach.

Elle doit sa dédicace à Notre-Dame des Neiges grâce à une légende : la Vierge Marie, comme pour la basilique Sainte-Marie-Majeure à Rome, aurait fait tomber la neige à la mi-août, précisément à l'endroit où l'on érigea la chapelle.

Ce qui est sûr, c'est que les frères Castella Don André - curé de Neirivue -, Jean - prieur de Broc puis curé de Lessoc -, et Jacques - bourgeois de Fribourg et lieutenant baillival de Lessoc-, dont les armes figurent à La clef de voûte et au retable, décident de fonder une chapelle près de leur maison natale : la ferme de Grange-Neuve dite aussi "du Roc" (d'où la seconde appellation de la chapelle).

On commença par arraser le roc sur lequel la chapelle allait s'élever. Puis les ouvriers, conduits par Dom André Castella, se mirent à tailler le tuf pour la voûte : en deux jours on en eut suffisamment avec les 120 chars livrés gratuitement par les paroissiens. La commune fournit le bois pour la chapelle ainsi que pour alimenter les fours à chaux. De nombreux paroissiens font des dons. La première pierre est bénie le 8 juin, la première messe est célébrée le 15 septembre !

La chapelle coûtera finalement 780 écus (soit près de 6'000 livres de Fribourg, l'équivalent d'une maison de maître ou d'un domaine agricole important.

Chapelle du Roc ou Notre-Dame des Neiges (1684)





Fleurs artificielles et indulgences

Pour orner la nouvelle chapelle, Madeleine Daflon confectionna des “mez de soie” et les filles du hameau voisin de Niclement des “fleurs de corne de papier”.

Le Père Appolinaire Dellion, auteur du *Dictionnaire des paroisses*, pense que ces dons pourraient être à l’origine de la tradition des fleurs artificielles dans les églises (7/1893, p. 278).

L’évêque accorda 40 jours d’indulgence à ceux qui assisteraient à la cérémonie ou qui visiteraient la chapelle au jour anniversaire de la consécration. Il fixa lui-même cet anniversaire au 15 juillet, à moins qu’il tombe sur un dimanche, dans ce cas il sera célébré le samedi précédent (Acte du 5 janvier 1693).

Chapelle du Roc ou Notre-Dame des Neiges (1684)

Bibliographie

D’après : <https://vitrosearch.ch/fr/buildings/2559387>

. BERGMANN, U. (2017). Chapelle Notre-Dame-des-Neiges au Buth. In : : *Vitrosearch* - <https://vitrosearch.ch/buildings/2559387> (Consulté le 24 avril 2026).

. BERGMANN, U. (2014). *Die Freiburger Glasmalerei des 16. bis 18. Jahrhunderts*. Bern: Peter Lang. Kat.-Nr. 276–277.

. **DELLION, A. (1884 ss.). *Dictionnaire historique et statistique des paroisses catholiques du canton de Fribourg***, Saint-Paul, vol. 7/1893, p. 277–280.

. *Dictionnaire historique et biographique de la Suisse*, 2-1924, p. 373.

. FRAGNIÈRE, R. (2007). *Lessoc. Chronique villageoise*, p. 34–35.

. GUMY, S. (2003). *Chapelles fribourgeoises. 16 randonnées d'un clocheton à l'autre*. Introduction d'Ivan Andrey. Fribourg, p. 139–140.

. LAUPER, A., Biffiger, S., & Beytrison, I. (2012). Delley. In : *Fribourg/Freiburg, Valais/Wallis. Guide artistique de la Suisse*, p. 156. Bern: Société d'histoire de l'art en Suisse.

. WAEBER, L., & SCHUWEY, A. (1957). *Eglises et chapelles du canton de Fribourg*. Ed. Saint-Paul., p. 215–216.

Portail et décor intérieur

En entrant dans la chapelle, octogonale comme le toit de la célèbre fontaine de Lessoc, on découvre sa très belle porte sculptée avec les armoiries des Fracheboud, propriétaires de la ferme de Grange Neuve depuis sa construction en 1732. A l'intérieur on retrouve leurs armoiries, avec celles des Maradan, sur deux petits vitraux de chacune des fenêtres.

C'est le retable baroque, daté de 1685 et signé au dos par un artisan de Neirivue Jean Verdan, qui attire aussitôt l'attention. La Vierge Marie se tient au centre, entourée des saints Jean-Baptiste et André. À l'étage supérieur on reconnaît saint Joseph et saint Jacques, les deux autres patrons des frères Castella. A l'attique, on peut admirer une représentation de l'adoration des mages. Des angelots portent des inscriptions sur l'une desquelles on peut lire « *VOVETE* » (faites un vœu).

Le regard est aussi attiré par un petit tableau suspendu à droite près de la fenêtre. Il s'agit d'un ex-voto à Notre-Dame des Neiges qui représente la famille propriétaire de Grange Neuve. Les hommes sont placés à gauche, les femmes à droite et une croix rappelle la mémoire des enfants décédés avant 1773, date d'exécution du tableau.

Les murs peints à mi-hauteur en trompe l'œil donnent l'impression de tentures tirées tout autour. Douze croix de consécration et deux chérubins joufflus portant chacun une bougie complètent le décor de la chapelle.

L'inscription du portail

EGO DILIGENTES ME, DILIGO / *Moi, ceux qui m'aiment, je les aime*
(Vulgate / Proverbes 8:17)



Armoiries des Castella fondateurs de la chapelle (à la clé de voûte)

Famille originaire de Neirivue
(trois barres ondulées chargées
de trois feuilles de trèfle).

*Armorial du Livre d'or du Canton
de Fribourg, 1898, annexe.*







La chapelle vue de la grange des Fracheboud avec le village de Neirivue en arrière plan



Photo Charles Morel (05.1904, Musée gruérien Bulle)



Autochrome_Photo Glasson (03.07.1921, Musée gruérien Bulle)



Chapelle du Buth et fontaine de Lessoc : deux toits octogonaux

1684 pour la chapelle, 1796 pour la fontaine : c'est donc la fontaine qui se sera inspirée du toit octogonal de la chapelle, pour que la mule de Colin ne puisse plus boire la lune !





Dessins d'enfants de l'école de Lessoc

Colin l'armailli fait boire sa mule quand un nuage obscurcit le ciel et fait disparaître la lune qui se reflétait dans l'eau de la fontaine. Croyant que sa mule avait bu la lune, Colin dota la fontaine d'un toit pour éviter que ça ne se reproduise !





**Si vous êtes à la chapelle,
poursuivez jusqu'à Lessoc...
dans la banlieue du Buth, voir la
fontaine, le village et la voûte en
bois du 17^e de l'église paroissiale !**





... et de là, poussez encore un peu sur la route du Gruyère (elle allait jusqu'à Lyon) : vous êtes très vite au pont couvert de Lessoc sur la Sarine, avec, à un jet de pierre, le pont de Montbovon sur l'Hongrin



Grange Neuve

60 Ferme (1688/20^e s.) Fracheboud François
M+B-P tr. 2/2 pans. Fen.trip.+1/Ec-Gr-Ec-Ec.
Plafonds à poutrelles et à caissons.

M+B+P : logis en maçonnerie (rez + étage) côté pignon)
L : façade principale au côté longitudinal
2/2 : toit à deux pans coupés
Fen.trip.+1 : fenêtre triple (rez)
Ec-Gr-Ec-Ec : écurie / grange / écurie / écurie

Description in : ANDEREGG Jean-Pierre, *La maison paysanne fribourgeoise*, t. 2 , *la Gruyère*, Soc. suisse des traditions populaires, Bâle : 1987, p. 465.

La ferme existait avant sa reconstruction de 1688 puisque les frères Castella qui y sont nés ont fondé la chapelle en 1684

La ferme Fracheboud, en face de la chapelle 1688 / 20^e siècle (Grange-Neuve - Lessoc)



Armoiries des Fracheboud

Sur un vitrail de 1684 et sur la porte sculptée de la chapelle voisine, avec l'indication P.F.B. 1788. Famille originaire de Lessoc et de Gruyères (un chevron accompagné de trois feuilles de tilleul).

Armorial du Livre d'or du Canton de Fribourg, 1898, annexe.



Fracheboud

Le Buth

61 Ferme (1732) Fracheboud Francis
M-L. 2 2/4 pans pli/2 pans. 2+3 axes/Ec-Gr-Ec. Bûch.
Boiseries d'origine et fourneaux.

M : logis en maçonnerie

L : façade principale au côté longitudinal

2 : toit à deux pans

2/4 : coupés

pli / 2 pans : pli coyau à deux pans

2 + 3 axes : deux groupes de trois fenêtres avec ouvertures (rez et étage)

Ec / Gr / Ec : écurie / grange / écurie

Bûch : bûcher

La ferme Fracheboud, 1732 (Le Buth - Lessoc)

Description in : ANDEREGG Jean-Pierre, *La maison paysanne fribourgeoise*, t. 2 , *la Gruyère*, Soc. suisse des traditions populaires, Bâle : 1987, p. 465.

Aujourd'hui, Le Buth désigne l'ensemble hameau supérieur / chapelle et ferme de Grange-Neuve





Regard vers le sud...



**Regard
vers le
nord...**

La grange des Fracheboud prête pour la fondue de soutien en 2024 et en 2026



Membre éminent de TransTrad durant les travaux préparatoires (il est toujours en vie !)





Le Buth : « lieu où l'on entrepose les tonneaux » (?)

. Selon Paul AEBISCHER (*Les noms de lieu du canton de Fribourg*, 1976) : sans doute de *but* « petit monticule », comme pour Bulle, *butulo* au 9^e siècle, provenant du bas latin *butum* « butte »...

. Selon M. Bossard & J.-P. Chavan (*Nos lieux-dits. Toponymie romande*, 1986) : du germanique *but* « légère élévation de terrain »...

. Selon Henry SUTER (<http://henrysuter.ch/glossaires/topoB4.html#Bu1>) :

Buthier, Buthière

Nom qui pourrait dériver, par analogie avec *Buthiers* (Seine-et-Marne), du latin médiéval *buteria*, « lieu où l'on stocke les tonneaux », d'où l'ancien français *boterie*, « boutique », issu du latin médiéval *butta*, bas latin *buttis*, « tonneau », mais c'est aussi un patronyme.

Buthier, hameau (Gignod, vallée d'Aoste) ;

Buthier, cours d'eau affluent de la Doire Baltée, dans la Valpelline (Vallée d'Aoste).

De même origine ou par féminisation du patronyme *Buthier* :

La Buthière, hameau (Saint-Quentin-Fallavier, La Tour-du-Pin, Isère).

Dans son *Dictionnaire du canton de Fribourg* de 1832, Franz Kuenlin mentionne le « petit hameau » du Buth, près de Lessoc, « contenant une chapelle champêtre appelée du Roc ou Notre-Dame-de-la-Neige et 4 habitations. »

Les flotteurs de Montbovon (© Musée gruérien, Bulle, in Pierre-Philippe BUGNARD, *Le machiavélisme de village (...)*, Lausanne : Le Front littéraire, collection «Le Front Université» 1983, p. 264.

Les anciens racontent que les flotteurs de bois sur la Sarine, jusqu'à l'Entre-deux-Guerres, fabriquaient avec leurs troncs les tonneaux servant au transport des meules de gruyère vers Lyon ou Turin. Ils disposaient par ailleurs de leur propre four à pain, les habitants de Lessoc se réservant le leur (il existe toujours, au centre du village).

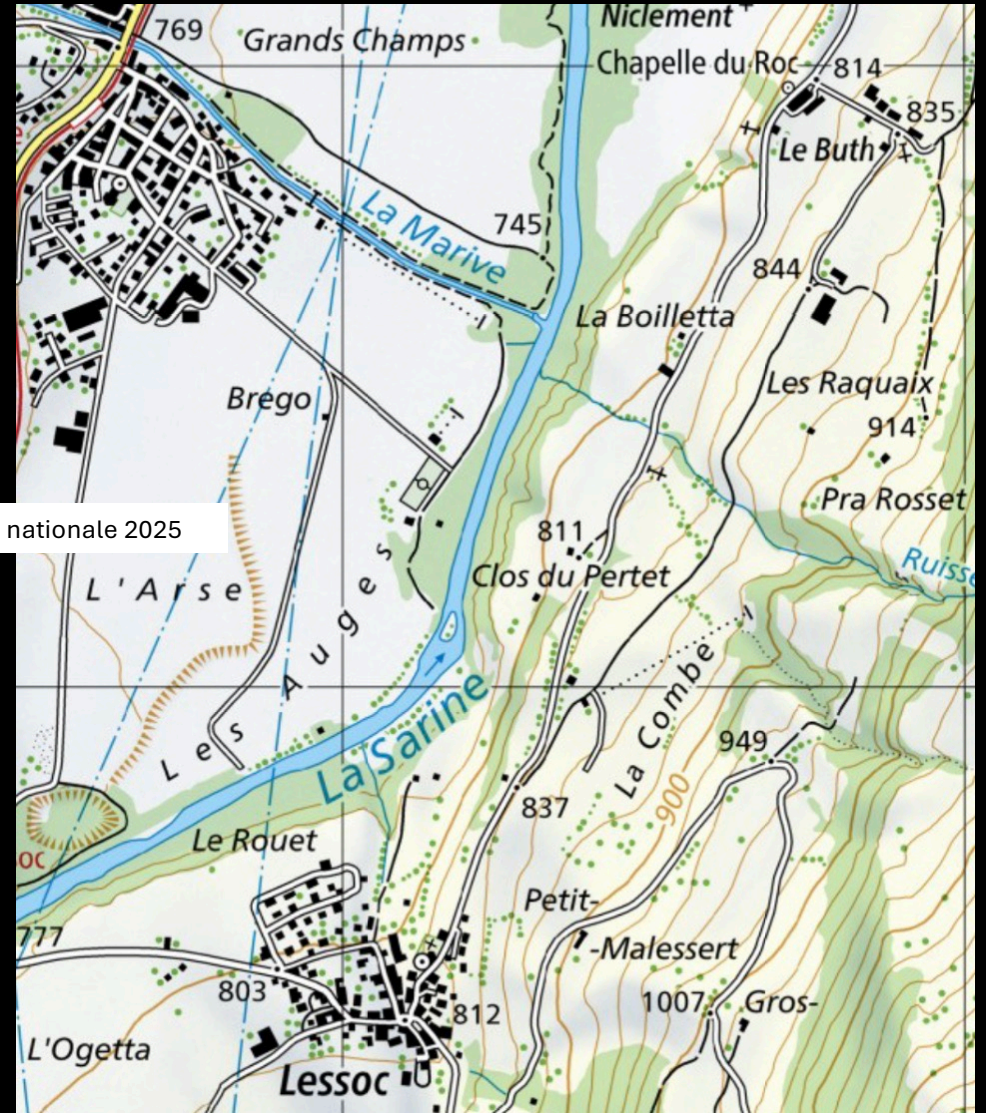
Mais ce qui est étonnant, c'est que Henry Suter dans son monumental dictionnaire de toponymie romande et savoyarde, fait dériver **Buth-** du latin médiéval *buteria* : « lieu où l'on entrepose les tonneaux » !



1895 : Le Buth / Grange-Neuve / Crêt de la Chapelle

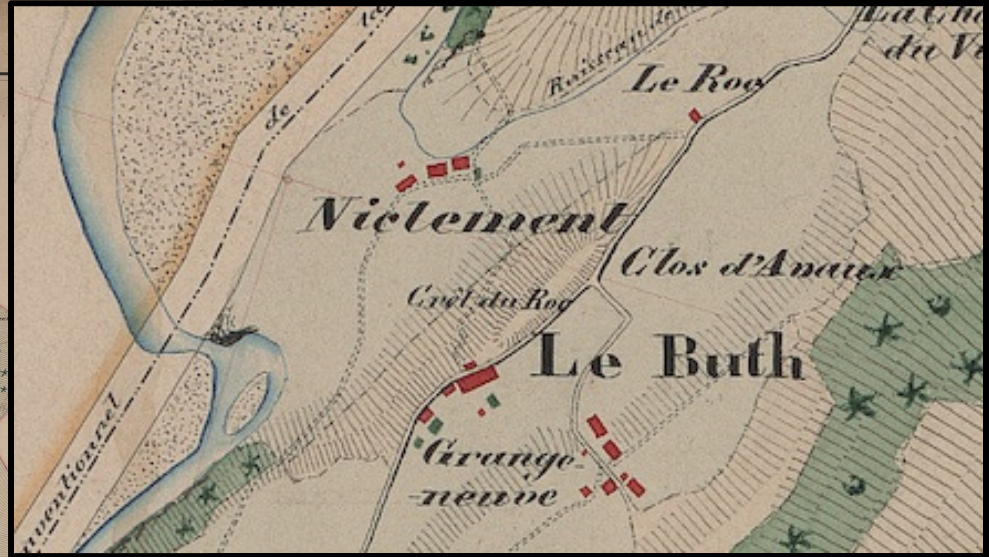


2025 : Le Buth / Chapelle du Roc



Atlas Siegfried_1895 / Carte nationale 2025

1871 : Le Buth / Grange neuve / Crêt du Roc

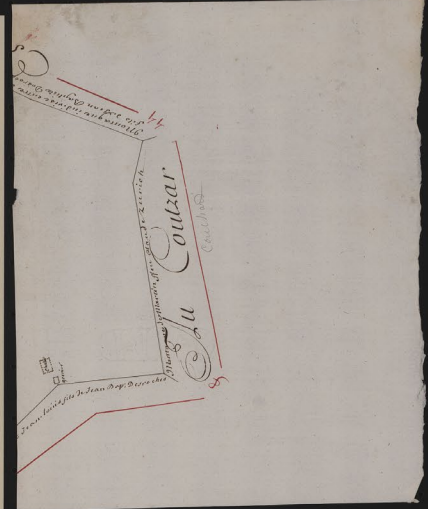


AEF CC 98.1 Lessoc, 1871

1742 : Au Champ des Pierres (hameau du Buth actuel, partie supérieure droite) /
 Au Roch pour la ferme des Fracheboud (au coin droit en bas)



AEF E 73 Lessoc, 1742, F 12 _ Au Champ
 des Pierres - Au Roch



AEF E 73 Lessoc, 1742, F 13 - Au Champ des Pierres - Au Roch

1. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1024
 2. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1024
 3. Quatre verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 4. Quatre verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 5. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 6. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 7. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 8. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 9. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 10. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 11. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 12. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 13. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 14. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 15. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 16. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 17. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 18. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 19. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 20. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 21. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 22. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 23. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 24. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 25. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 26. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 27. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 28. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 29. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025
 30. Deux verges de terre entre Steuchelle, Ste. Margite, Steuchelle pour la fol. 1025

1742 : Au Roch pour la chapelle (1) et la ferme des Fracheboud (2)



Pour clore la fondue de soutien à TransTrad 2026, les 120 participants ont entonné le Vieux Chalet... puis le Vieux Mulet (en première mondiale)

Le Vieux Chalet

(musique et paroles de l'Abbé Joseph Bovet)

1. Là haut sur la montagne,
L'était un vieux chalet;
Murs blancs, toit de bardeaux,
Devant la porte un vieux
 bouleau.
Là haut sur la montagne,
L'était un vieux chalet.

2. Là haut sur la montagne,
Croula le vieux chalet,
La neige et les rochers
S'étaient unis pour l'arracher;
Là haut sur la montagne,
Croula le vieux chalet.

3. Là haut sur la montagne,
Quand Jean vint au chalet,
Pleura de tout son coeur
Sur les débris de son bonheur;
Là haut sur la montagne,
Quand Jean vint au chalet.

4. Là haut sur la montagne,
L'est un nouveau chalet;
Car Jean, d'un coeur vaillant,
L'a reconstruit plus beau
 qu'avant;
Là haut sur la montagne,
L'est un nouveau chalet.

Le Vieux Mulet

**(musique de l'Abbé Joseph Bovet,
paroles d'un vieux barlatè)**

1. Au bas de la montagne,
L'était un vieux mulet;
Poil blanc, oreilles au vent,
jamais derrière, toujours devant.
Au bas de la montagne,
L'était un vieux mulet.

2. Là haut sur la montagne,
Monta le vieux mulet;
Chargé et bien bâti
l'en avait toujours rêvé;
Là haut jusqu'aux Morteys,
Monta le vieux mulet.

3. Là haut jusqu'aux Morteys,
arrive le vieux mulet;
Ravi d'être aussi haut,
r'descend presque aussitôt;
D'en haut de la montagne,
r'dérupe le vieux mulet.

4. Là haut sur la montagne,
Y'a plus de vieux mulet;
Bouq'tins et p'tites marmottes,
tout l'mon-on-de sanglo-o-tte;
Là haut sur la montagne,
r'viendra le vieux mulet.



